

Aika: 14.11.2019 klo 9.30 – 12.00

Paikka: Skype-kokous

Paikalla: Tarja Turunen (pj.), Satu Niininen (siht.), Mirja Anttila, Tarja Mäkinen, Jaakko Tuohiniemi, Ilkka Haataja, Maria Forsén, Hannele Dahl, Liisa Hilander, Outi Hintikka, Taru Fröjdholm

Poissa: Mari Ekman

1. Kokouksen avaus
Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 9.34.

2. Esityslistan hyväksyminen
Hyväksyttiin esityslista.

3. LOCAL-sanastotunnus
Jatkettiin viime kokouksessa aloitettua keskustelua LOCAL-sanastotunnuksen käytöstä Melindassa. Käyttöä on perusteltu tarpeella merkitä kirjallisuuden kieli LOCAL-tunnuksella (esim. *ranskankielinen kirjallisuus*), sillä niille ei ole auktorisoitua termimuotoa SLM-sanastossa. Kyseiset termit on jätetty SLM:stä pois koska ne ovat monitulkintaisia eivätkä kerro tyhjentävästi, onko kyse käännöksen vai alkuteoksen kielestä. Lisäksi kieltä kuvaavien termien käyttö olisi ristiriidassa kuvailun keventämispyrkimysten kanssa, sillä sama tieto merkitään jo koodimuotoisena muihin kenttiin.

Koska kielimerkintä koettiin kuitenkin tärkeäksi, sovittiin, että Tarja T. tiedustelee Finnasta, voisiko alkukielen ja käännöksen kielen näyttää OPACissa 041-kentän a- ja h-osakentistä.

Sisku ei edelleenkään kannata LOCAL-termin käytön laajentamista Melindassa. Aiemmissa loadeissa tulneiden LOCAL-kenttien poistamista ei nähty tarpeelliseksi, mutta toivottiin, että jatkossa ne voitaisiin pudottaa pois paikalliskantojen loadeissa ja erätuonneissa.

Mikäli yleisten kirjastojen paikalliskannoissa tarvitaan korjaustoimenpiteitä, asian voi vielä myös KATVE-ryhmän käsiteltäväksi.

Siskulta tiedusteltiin myös, voiko tuotenimien käytöstä LOCAL-tunnuksen kanssa, esim. 650 _ 7|a Ellibs |2 local. Asiaa selvittäessä kävi ilmi, että kyseessä on yksittäisen kirjaston käytäntö, josta käytävää keskustelua ei ole tarpeen laajentaa yleiselle tasolle.

klo 10.42-10.38 lyhyt tauko

4. Kuvailuryhmien yhteiskokous 19.11.2019
Siskun aihe-ehdotusten valmistelu: <https://foorum.kiwi.fi/c/kuvailuryhmat>

5. YSO-paikat
YSO -paikkoihin on viime aikoina ehdotettu paljon pieniä ulkomaisia paikannimiä. YSO- paikkojen nykylinjausten mukaan kaupunkia pienempiä ulkomaisia paikkoja auktorisoidaan vain toistuvan tarpeen, käytännössä yli kolmen käyttökerran perusteella.

Auktorisoimattomia termimuotoja voi merkitä 653-kenttään (kakkosindikaattori=5) ja ehdottaa samalla lisättäväksi YSO-paikkoihin ehdotusjärjestelmän kautta. Sanaston ylläpidossa voidaan myös tehdä säännöllisiä tarkistuksia Melindasta, ja auktorisoida takautuvasti usein käytettyjä 651- ja 653 -kenttien paikkatermejä. Myös käyttäjiltä toivotaan aktiivisuutta tehdä toistuvaan tarpeeseen pohjautuvia ehdotuksia.

Sisku ei kannata Wikidatan käyttämistä paikkojen kuvailussa, sillä sen ongelmia ovat mahdolliset päällekkäiset termit ja kieliversioiden epäyhdenmukaisuus.

6. Muut asiat

- Kuvailun tiedotuspäivät 22.10.2019
 - Palaute positiivista. Toivottiin tiedotuspäivien järjestämistä jatkossa kaksipäiväisenä.
- Kuvailuryhmien puheenjohtajien kokous 7.11.2019
 - <https://www.kiwi.fi/display/kuvailuyhteisty/2019-11-07>

7. Tiedotusasiat

- UDK-työryhmän kokous 20.11.2019

8. Seuraava kokous

- 11.12.2019 lähikokous Helsingissä, kokouspaikka Helsingin keskuskirjasto Oodi, Ryhmätila 3
- klo 12-13 lounas Oodin Fazer-ravintolassa
- klo 13.00-13.30 tilojen esittely
- ei etäyhteyshmahdollisuutta

9. Kokouksen päättäminen

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 11:35.